



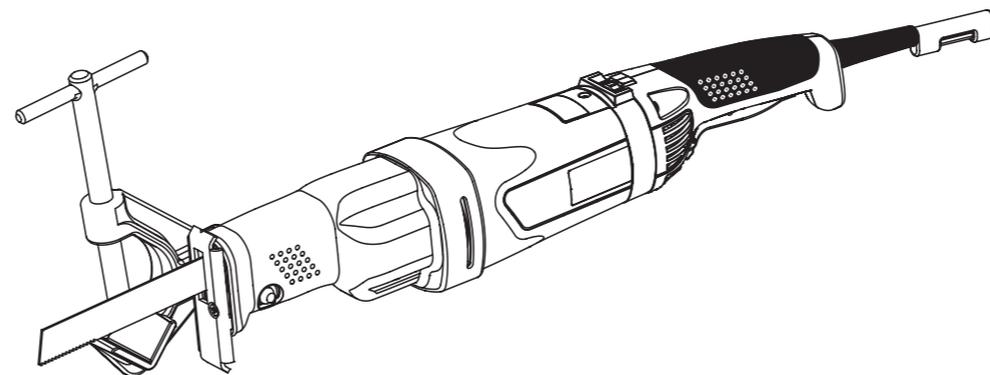
POWER
TOOLS



SPARKY

HD PROFESSIONAL

(EN)	SABRE SAW Original instructions	1 – 10
(DE)	SÄBELSÄGE Originalbetriebsanleitung	11 – 20
(FR)	SCIE SABRE Notice originale	21 – 31
(IT)	SEGA A SCIABOLA Istruzioni originali	32 – 42
(ES)	SIERRA DE SABLE Instrucciones de uso originales	43 – 53
(PT)	SERRA DE SABRE Manual original	54 – 64
(PL)	PIŁA SZABLASTA Oryginalna instrukcja obsługi	65 – 75
(RU)	САБЕЛЬНАЯ ПИЛА Оригинальная инструкция по эксплуатации	76 – 86
(UK)	ШАБЕЛЬНА ПИЛА Оригінальна інструкція з експлуатації	87 – 97
(BG)	САБЛЕН ТРИОН Оригинална инструкция за използване	98 – 108



HEAVYDUTY

1300 W

TSB 1300C • TSB 1300CE



(EN) **DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product, described under "Technical specifications", fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-11; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581. Technical file is stored at SPARKY ELTOS AD, Kubrat Str. 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

(DE) **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass Produkt im Abschnitt "Technische Daten" beschrieben" allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierten Standards entspricht: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-11; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581. Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AD, Kubrat Str.9, 5500 Lovech, Bulgarien, aufbewahrt.

(FR) **DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit dans la rubrique "Données techniques" satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes des présentes directives, respectivement aux normes harmonisées: 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-11; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581. Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, 5500 Lovech, Bulgarie.

(IT) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che il prodotto, descritto nella sezione "Dati tecnici" è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttiva e norme armonizzate: 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-11; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581. Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS AD, Kubrat n. 9, Bulgaria.

(ES) **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto, descrito en los "Datos técnicos", está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas: 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-11; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581. El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS AD, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

(PT) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que o produto, descrito em los "Dados técnicos", está conforme com todas as disposições relevantes da presente directrizes aplicáveis e respectivos estandarizados harmonizados: 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-11; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581. A documentação técnica guarda-se no SPARKY ELTOS AD, rua Kubrat 9, 5500, Lovech, Bulgária.

(PL) **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne”, pełni wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów: 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-11; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581. Tecznka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AD, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

(RU) **ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

Мы заявляем со всей ответственностью, что продукт, описанный в разделе "Технические данные", полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-11; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581. Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

(UK) **ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ**

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що продукт, описаний у розділі "Технічні дані" відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-11; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581. Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

(BG) **ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние декларираме на своя лична отговорност, че изделието, описано в раздел "Технически данни", отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-11; EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581. Техническото досье се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Manufacturer
SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

Signature of authorized person

A. Ivanov
Technical director of SPARKY ELTOS AD

6 March 2017

142375V3

1706R01

© 2017 SPARKY

www.sparky.eu

Содержание

Введение	76
Технические данные	78
Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами	79
Дополнительные правила техники безопасности при работе сабельной пилой	81
Ознакомление электроинструментом.....	A/82
Указания к работе.....	B/82
Обслуживание	85
Гарантия.....	86

РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства вероятность обнаружения неисправности новоприобретенного Вами электроинструмента или нехватки какой-нибудь из его частей весьма мала. Если все-таки Вы обнаружите любое несоответствие, просим не начинать использование электроинструмента перед заменой неисправной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может быть причиной серьезных несчастных случаев.

СГЛОБКА

Сабельная пила поставляется в упакованном и полностью собранном виде, за исключением ножа. Нож подбирается в зависимости от приложения (резка металла, дерева, древесной плиты, пластмассы и др.), после чего монтируется в машину.

Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Его производство подчиняется высоким стандартам качества SPARKY, отвечающим строгим требованиям потребителя. Удобный для обслуживания и безопасный в эксплуатации, этот электроинструмент при правильном употреблении будет служить безотказно долгие годы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом “Предостережение”. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



Не выбрасывать электроинструменты вместе с бытовыми отбросами!

Отбросы электрических изделий нельзя собирать вместе с бытовыми отбросами. Они должны быть рециклированы на местах, предназначенных специально для этих целей. Просим обратиться к местным властям или к нашему представителю для получения информации насчет рециклирования.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Для предохранения окружающей среды электроинструменты, принадлежности и упаковки должны быть переработаны подходящим образом для повторно использования содержащихся в них материалов. Для облегчения процесса рециклирования детали, сделанные из искусственных материалов, обозначены соответствующим способом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы, содержащие важную информацию о продукте или инструкции по использованию.



Двойная изоляция для дополнительной защиты.



Соответствует релевантным европейским директивам.



Соответствует требованиям правил Таможенного союза.



Соответствует требованиям украинским нормативным документам.



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

YYYY-Www Период производства, где переменные символы означают:
YYYY - год производства,
ww – очередная календарная неделя.

TSB Сабельная пила.

Технические данные

Модель	TSB 1300C	TSB 1300CE
▪ Потребляемая мощность	1300 W	1300 W
▪ Холостой ход	2200 min ⁻¹	700-2200 min ⁻¹
▪ Ход ножа	30 mm	30 mm
▪ Размер подсоединения хвостика ножа	12,7; 20 mm	12,7; 20 mm
▪ Максимальный размер при свободной резке**	Ø6" (170 mm)	Ø6" (170 mm)
▪ Максимальный размер при резке со скобкой**	Ø6" (170 mm)	Ø6" (170 mm)
▪ Габаритная длина	585 mm	605 mm
▪ Вес (ЕРТА процедура 01/2014)	3,5 kg	3,6 kg
▪ Класс безопасности (EN 60745-1) 	II	II

ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ

Замеры согласно EN 60745.

▪ Уровень шума

A- замеренный уровень звуковой нагрузки L _{рА}	87 dB(A)	87 dB(A)
Неопределенность K _{рА}	3 dB	3 dB
A- замеренный уровень звуковой мощности L _{wA}	98 dB(A)	98 dB(A)
Неопределенность K _{wA}	3 dB	3 dB

Используйте средства защиты от шума!

▪ Уровень вибраций *

Общий показатель вибраций (векторная сумма по трем осям), замеренная согласно EN 60745:

Резка в дереве

Показатель замеренных вибраций a _{н,СW}	25 m/s ²	25 m/s ²
Неопределенность K _{н,СW}	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Резка металлических труб с помощью скобы для перпендикулярной резки

Показатель замеренных вибраций a _{н,СМ}	12,3 m/s ²	12,3 m/s ²
Неопределенность K _{н,СМ}	1,7 m/s ²	1,7 m/s ²

* Уровень вибраций замерен согласно п. 6.2.7 EN 60745

** Прочтите текст в пункте «Интенсивность использования».

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому назначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

1) Безопасность рабочего места

- a) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

2) Электрическая безопасность

- a) Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.

- b) Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c) Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- d) Используйте кабель по предназначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражений электрическим током.
- e) Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних /наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- f) В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- a) Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, использу-

емые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.

- c) Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положение „выключено” перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
- d) Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.
- e) Не теряйтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
- f) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.

4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.
- b) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. Каждый электроинструмент, который не может

управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.

- c) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.
 - d) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.
 - e) Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целостности и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. Много инцидентов причиняются от плохо обслуживаемых электроинструментов.
 - f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно поддерживаемые режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.
 - g) Используйте электроинструмент, принадлежность и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея в виду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. Использование электроинструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.
- #### 5) Обслуживание
- a) Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.

Дополнительные правила техники безопасности при работе сабельной пилы



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед тем, как подключить электроинструмент в сеть питания, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует техническим данным электроинструмента.

- Источник питания с более высоким, чем указанное на электроинструменте, напряжением, может привести к серьезным последствиям как для оператора (удар электрического тока), так и повредить электроинструмент.
- Если у Вас возникли сомнения, не вставляйте штепсель электроинструмента в розетку.
- Использование источника электропитания с более низким напряжением, чем указанное на табличке электроинструмента, приведет к повреждению электродвигателя.



Пользуйтесь средствами защиты слуха при работе. Воздействие шума может привести к потере слуха.



Во время работы используйте средства защиты зрения, чтобы предохраниться от выделяющихся частиц. Пользуйтесь защитными очками.



Берите предохранительные меры против вдоха пыли. Некоторые материалы могут содержать токсические составки. Пользуйтесь пылезащитной маской и устройством пылеотвода.



Используйте защитные перчатки.

- В случае потенциальной возможности касания режущей принадлежности до скрытой электропроводки или до собственного питающего шнура, держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток. Контакт принадлежности с токоведущим проводом ставит под напряжение также открытые металлические части элек-

троинструмента и может привести к поражению оператора электрическим током.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда выключайте электроинструмент и вынимайте штепсель из розетки перед тем, как провести любую настройку и обслуживание.

- После длительной работы внешние металлические части и принадлежности могут перегреться. Не прикасайтесь к инструменту или обрабатываемой детали сразу же после работы во избежание ожогов.
- Берегите руки от движущихся частей инструмента.
- При возможности, всегда используйте скобы или тиски для закрепления обрабатываемой детали.
- Выключив сабельную пилу, подождите до полной остановки ножа, оставив инструмент в стороне.
- Не перегружайте машину: работайте с умеренной нагрузкой. Перегрузки возникают в результате слишком большого нажима, при котором электродвигатель замедляет вращение, а это является предпосылкой неэффективной работы и поломки электродвигателя.
- В рабочей зоне никогда не следует оставлять ткань, шнур, кабель и пр.
- Перед тем, как использовать электроинструмент, включите его и оставьте немного поработать, чтобы убедиться в его нормальном функционировании. Во время работы, электроинструмент должен находиться на расстоянии минимум 200 мм от лица и тела.
- Всегда во время работы занимайте стабильное положение. При выполнении высотных работ, убедитесь, что под вами никого нет.
- Держите электроинструмент крепко.
- Электроинструмент следует использовать только по назначению. Любое другое употребление, различное от описанного в настоящей инструкции, считается неправильным. Ответственность в случае повреждения или ранений, вызванных неправильным использованием инструмента, несет потребитель, а не производитель.
- Для правильной эксплуатации электроинструмента следует соблюдать правила безопасности, общие инструкции и указа-

ния по работе, указанные ниже. Все потребители должны ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации, получив информацию о рисках при работе электроинструмента. Детям и физически ослабленным людям не следует пользоваться этим электроинструментом. Следует держать детей под постоянным наблюдением в случае, если они находятся поблизости от места работы электроинструмента. В обязательном порядке следует предпринимать и превентивные меры безопасности. Также самое касается соблюдения правил профессиональной безопасности и здоровья.

- Производитель не несет ответственность в случае внесенных потребителем изменений в электроинструмент, или же повреждений, вызванных подобными действиями.
- Электроинструмент не следует использовать под открытым небом в дождливую погоду, во влажной среде (после дождя), или вблизи от воспламеняемых жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

Ознакомление электроинструментом

Перед началом работы электродрелью ознакомьтесь со всеми оперативными особенностями и условиями безопасности. Используйте электроинструмент и оснастку только по назначению. Всякое другое применение запрещается.

1. Опора
2. Резиновый кожух
3. Вентиляционные отверстия
4. Задняя рукоятка
5. Стопорная кнопка выключателя
6. Выключатель
7. Предохранитель шнура
8. Ключ шестигранник
9. Рукоятка
10. Винт
11. Планка
12. Поршень
13. Нож
14. Центрирующий штифт
15. Соединительное отверстие
16. Профильный канал

17. Ограничительный штифт
18. Стяжной болт
19. Ось
20. Скоба
21. Электронный регулятор скорости (TSB 1300CE)

Указания к работе

Электроинструмент работает только с однофазным непостоянным напряжением. Инструмент имеет двойную изоляцию согласно EN 60745-1 и IEC 60745, и может подсоединяться к контактам без защитных клемм. Радиопомехи соответствуют Директиве электромагнитной совместимости.

Электроинструмент предназначен для резки труб и профилей из металла, пластмассы, дерева и легких строительных материалов (блоков газобетона), с использованием подходящих ножей.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Проверьте соответствие напряжения электросети с обозначенными на табличке техническими данными электроинструмента.
- Проверьте положение выключателя. Электроинструмент следует включать и отключать от электросети ТОЛЬКО при отключенном выключателе. Если штепсель будет вставлен в розетку при включенном положении выключателя, электроинструмент немедленно приводится в действие, что является предположительно инцидентом.
- Убедитесь в исправности кабеля питания и штепселя. В случае повреждения кабеля питания, для его замены следует обратиться к производителю или его сервисным специалистам, во избежание любых рисков.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда отключайте электроинструмент и вынимайте штепсель из розетки перед тем, как приступить к любой настройке, обслуживанию или уходу.

ВЫБОР НОЖА

Нож следует подбирать в зависимости от вида обрабатываемого материала: для резки металла, дерева и др.

Все перечисленные типы ножей предлагаются с различной длиной режущей части.

При выборе подходящего ножа, следует принимать во внимание вид обрабатываемого материала (металл, дерево и т.д.), а также необходимую длину. При выборе длины ножа нужно исходить из того, что он обязательно должен выступать за пределы обрабатываемого материала минимум на 35 мм. Соблюдение этого правила сведет до минимума вероятность повреждения (ранений) во время работы (Рис.1).

Для достижения максимальной производительности и точности среза, для сохранения заточки ножа и увеличения срока использования, следует всегда использовать нож, чья длина и предназначение подходят для конкретной операции.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: В процессе работы, нож нагревается до высокой температуры. Не прикасайтесь к ножу сразу же после остановки инструмента, т.к. это может вызвать ожог. Рекомендуем отложить пилу на известное время, пока нож не остынет, а также использовать перчатки для смены ножа.

УСТАНОВКА И СМЕНА НОЖА

1. Убедитесь в том, что штепсель кабеля питания выключен из электрической розетки.

2. Выньте шестигранный ключ (8) из держателя (9).

3. Установите машину на твердую равную поверхность, как это показано на Рис. 2 При установке и смене ножа (13) не допускайте попадание шнура под инструмент 7 – это может привести к повреждению шнура и риску поражения электрическим током.

4. Открутите болт (10) до позиции, при которой его головка упрется в стенку крышки .

5. Внимательно выньте старый нож (13).

6. Вставьте новый нож 13 так, чтобы центрирующий штифт (14) вошел в отверстие для центровки в хвосте ножа.

7. Внимательно закручивайте стяжной болт (10) до тех пор, пока планка (11) не достигнет ножа (13).

8. Убедитесь в том, что нож (13) прочно вошел в канал (11).

9. Максимально крепко закрутите болт (10).

10. Вставьте шестигранный ключ (8) в держатель (9).

Внимательное и точное исполнение указанных действий гарантирует стабильную и надежную фиксацию ножа в машине.

Фиксация ножа обеспечивается как силами, действующими между ним, поршнем и планкой, так каналом планки, повторяющим очертания хвостика ножа. Центрирующий штифт служит лишь для первоначальной ориентировки ножа при монтаже, и не предназначен для силовых нагрузок в процессе работы.

При неправильном монтаже ножа, центрирующий штифт будет подвергнут значительным силовым нагрузкам, что может привести к его деформации или повреждению, после чего машину следует передать в сервис для замены центрирующего штифта.

Не допускается работа инструмента с деформированным или отсутствующим центрирующим штифтом!

Если стяжной болт не может закрепить достаточно сильно механизм подсоединения ножа по причине изнашивания шестиугольного гнезда, изнашивания резьбы или шестигранного ключа, это может привести к деформации центрирующего штифта (его повреждению). Вот почему следует своевременно менять стяжной болт или шестигранный ключ на новые.

ПУСК - ОСТАНОВКА



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед тем, как подключить электроинструмент в сеть питания, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует техническим данным электроинструмента.

▪ Пуск: Возьмите пилу в руки, удерживая ее крепко и стабильно. Убедитесь в том, что нож не соприкасается с другими объектами. Передвиньте вперед блокирующий болт стопорную кнопку выключателя (5), после чего нажмите выключатель (6).

Машина снабжена электронной системой плавного пуска: первоначально инструмент начинает действовать на низких оборотах, и после 3-4 секунд достигает рабочих оборотов.

▪ Остановка: Для того, чтобы остановить машину, отпустите выключатель (6) .

РЕГУЛИРОВКА ЧАСТОТЫ ХОДОВ

Положение на регулятора	Брой ходове на празен ход	Метал	Дърво	Пластмаса	Керамика, газобетон
G	2200	+	+	-	-
F	2050	+	+	-	-
E	1750	+	-	-	-
D	1500	+	-	-	+
C	1200	+	-	+	+
B	950	+	-	+	+
A	700	+	-	+	+

Оптимальный показатель скорости для различных материалов зависит от множества факторов - обрабатываемого материала, вида использованного ножа для резки, доступности зоны резки и т.д. Оптимальная скорость данного приложения достигается опытным путем в процессе работы. Используйте информацию, представленную в таблице, при первоначальной настройке скорости. Установите диск электронного регулятора скорости так, чтобы необходимое Вам положение (буква) совпало с маркером (▼).

РЕЗКА

Всегда сохраняйте электроинструмент в положении, указанном на Рис.3 - во избежание поражения электрическим током. Если во время работы пила соприкоснется с проводником под напряжением, редуктор машины, передняя опора и нож становятся электрическими проводниками. Держите машину за заднюю рукоятку (4) и резиновый кожух (2), тем самым сводя до минимума вероятность поражения электрическим током.

Резка с помощью скобы для перпендикулярной резки

Подсоедините к инструменту скобу (20) для перпендикулярной резки так, чтобы ось (19) скобы вошла в входное отверстие (15) машины, а ограничительный штифт (17) вошел в профильный канал (16).

Позаботьтесь о том, чтобы призма скобы (20) для перпендикулярной резки была чистой от стружки и других загрязнений, т.к. это может вызвать неправильное позиционирование обрабатываемой детали и нарушения перпендикулярности среза.

Установите машину вместе со скобой (20) для перпендикулярной резки на трубу так, чтобы стяжной болт находился под прямым углом к трубе.

Крепко закрутите стяжной болт, но не деформируйте трубу.

В зависимости от того, какой рекой Вам удобней работать, возьмитесь за рукоятку стяжного болта (18), а другой рукой возьмитесь за рукоятку (4) машины и приведите ее в действие.

Удерживая рукоятку машины (4) и выключатель во включенной позиции, передвиньте заднюю часть машины для того, чтобы начать работу. Тяните за заднюю часть машины до полной прорезки обрабатываемой детали.

Для улучшения результата, в частности при резке труб диаметром больше 2", рекомендуется включать машину тогда, когда зубцы ножа установлены на обрабатываемой детали. Для получения оптимальной производительности, скорости резки и сохранения ножа, регулируйте натиск на обрабатываемую деталь путем более медленного или более быстрого управления задней частью машины.

Слишком сильный натиск не увеличивает скорость резки.

Свободная резка

Рекомендуется при каждом удобном случае использовать тиски или другое крепление для закрепления обрабатываемого материала.

Для получения прямых и чистых срезов металла и при резке по кривой (дерево, пластмасса, газобетон и др.), необходимо, чтобы используемая во время резки материала опора (1) была надежно прижата к обрабатываемому материалу.

Используйте только острые ножи в безупречном состоянии, предназначенные для соответствующего материала, необходимой длины.

В процессе резки старайтесь обеспечить равномерный натиск - это предпосылка для быстрого и точного среза. Слишком сильный

натиск не увеличивает скорость резки, но ведет к перегрузке машины и снижает срок использования ножа.

Во время работы держите машину крепко, прижимая опору (1) к обрабатываемому материалу.

Во время работы сабель питания машины должны всегда находиться сзади нее, и не падать в рабочую зону.

Отверстия Рис. 4)

При резке мягких пород дерева и легких строительных материалов можно в начале врезать нож в материал, после чего сформировать отверстие в обрабатываемом материале. Для этого выключенную пилу следует установить в ее нижнем конце на опору (1), а верхнюю часть ножа (13) - в начало среза. Включите пилу, и не спеша, внимательно начните приподнимать заднюю часть пилы, стремясь сохранить постоянный контакт опоры (1) и обрабатываемого материала. Поверните пилу, пока нож (13) не врежется полностью в обрабатываемый материал, после чего продолжайте работу в необходимом направлении.

При работе с более твердыми материалами не рекомендуется использовать эту технику врезания в материал, т.к. существует опасность пораниться.

Перед началом вырезания отверстия в „твердом“ материале, предварительно подготовьте отверстие размером, подходящим для используемого ножа, после чего начните резку. Обязательно прижимайте материал к опоре во время работы - это обусловит равномерность процесса и снижение вибраций.

Использование смазочных средств

При резке стальных деталей (труб, профилей и др.) следует использовать смазочную охлаждающую жидкость низкой вязкости, которая способствует удалению стружки и снижению температуры в зоне обработки. Использование смазочной охлаждающей жидкости продлевает срок пользования ножом.

Не используйте смазочные охлаждающие жидкости с высокой степенью вязкости (густое масло и др.), т.к. это затрудняет процесс удаления стружек и повышает температуру в зоне обработки, что приводит к сокращения срока действия ножа.

Интенсивность использования

Электроинструмент приводится в движение электродвигателем, который обеспечивает достаточную мощность для отрезания стальной трубы 6" (Ø170). Выделенная в процес-

се этой операции рабочая энергия (также, при резке плотных металлических деталей и дерева размером более Ø120 mm), ведет к значительному повышению температуры редуктора машины.

Несмотря на использование специальной высокотемпературной смазки в редукторе машины, превышение температуры выше критических показателей вызывает испарение масла из смазки и появление дыма из редуктора. Это явственный признак термической перегрузки электроинструмента. В случае возникновения этого признака, необходимо обратиться в ближайший сервис SPARKY для диагностики Вашего электроинструмента.

Во избежание термической перегрузки электроинструмента, рекомендуем после каждой продолжительной операции выключать электроинструмент на период, пока его температура не достигнет температуры воздуха. Подходящим критерием фиксирования начала термической перегрузки инструмента является ощущение высокой температуры редуктора даже через используемые при работе перчатки.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Скоба (от 2" до 6");
Шестигранный ключ (S4);
Ножи.

Обслуживание



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед каждой проверкой или осуществлением ухода.

ЗАМЕНА ЩЕТОК

Электроинструмент снабжен самовыключающимися щетками. В случае изнашивания, щетки следует одновременно заменить на новые оригинальные щетки в сервисе SPARKY (гарантийный и внегарантийный ремонт).

ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Регулярно проводите проверку всей крепежной - они должны быть крепко затянуты. В случае, если какой-либо винт откручен, его следует немедленно закрутить во избежание опасности.

В случае повреждения кабеля питания, его замену должен произвести изготовитель или его сервисный специалист, во избежание опасности.

УХОД

Для обеспечения безопасной работы всегда поддерживайте в чистоте и машину, и ее вентиляционные отверстия (3).

Регулярно проверяйте вентиляционные отверстия электродвигателя или переключателей на наличие пыли или чужеродных тел. Используйте мягкую щетку и/или струю воздуха для удалений пыли. Во избежание повреждения глаз, во время ухода за устройством пользуйтесь защитными очками.

Если корпус машины загрязнен, протрите его мягкой влажной салфеткой. Можно использовать слабый моющий препарат.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается употребление спирта, бензина и прочих растворителей. Никогда не пользуйтесь разъедающими препаратами для чистки пластмассовых частей.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается попадание и контакт устройства с водой.

ВАЖНО! В целях обеспечения безопасности работы электроинструмента и его надежности, все ремонтные работы, обслуживание и регулировку устройства (включительно проверку и замену щеток) следует проводить в специализированных сервисах SPARKY, используя исключительно оригинальные запасные части.

Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

Замечания

Внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как приступить к использованию этого изделия.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.